

15. Informações Sanitárias / Гигиеническая информация:

I. Atestado de Saúde Pública / Официальное гигиеническое свидетельство

O inspetor Oficial certifica que / Официальный инспектор удостоверяет, что:

- a) o pescado foi capturado e manipulado a bordo dos barcos, conforme as normas higiênico-sanitárias estabelecidas pela(s) Autoridade(s) Competente(s) no país de expedição** / рыба выловлена и обработана на борту судна в соответствии с гигиеническими стандартами, установленными Компетентным органом страны отправления;
- b) o pescado foi desembarcado, manipulado, embalado, preparado, transformado, armazenado e transportado de forma higiênico-sanitária em estabelecimentos oficialmente controlados pela(s) Autoridade(s) Competente(s) no país de expedição, respeitando os critérios organolépticos, parasitológicos, químicos, virológicos ou microbiológicos e em condições, ao menos, equivalentes as Normas e Códigos de Práticas no Codex Alimentarius* / рыба выгружена, обработана, упакована, подготовлена, переработана, хранилась и транспортировалась в надлежащих санитарно-гигиенических условиях, официально контролируемых Компетентным органом страны отправления, с соблюдением органолептических, паразитологических, химических, микробиологических или вирусологических критериев страны-экспортера и условий, по крайней мере, эквивалентных стандартам, нормам и правилам Кодекса Алиментариуса* ;
- c) o pescado e seus produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos, barcos: fábrica e congelador, oficialmente habilitados a exportar para o Brasil, que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO) e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APCC), com verificação sistemática / рыба и полученная из нее продукция произведены в гигиенических условиях на предприятиях, обрабатывающих и морозильных судах, официально зарегистрированных на осуществление экспорта в Бразилию, которые применяют надлежащую практику организации производства (GMP), набор стандартных санитарных процедур (SSOP) и систему анализа опасностей по критическим контрольным точкам (НАССР), при систематическом подтверждении;
- d) este carregamento atende todos os requisitos de qualidade e segurança estipulados pela(s) Autoridade(s) Competente(s) no país de expedição, relativos ao pescado e seus produtos, tendo sido submetido ao Programa Oficial de Controle de Resíduos e Contaminantes em Pescado, estando, portanto, apto ao consumo humano, destinado a exportação dentro dos prazos e temperaturas normais de transporte previamente estipulados / партия товара соответствует требованиям к качеству и безопасности, установленным Компетентным органом страны отправления, в отношении рыбы и рыбной продукции, с точки зрения здоровой и полезной рыбы, которая подпадала под действие Официальной программы контроля остатков и контаминантов в рыбе, и пригодна для потребления человеком в пищу, предназначена для экспорта, с учетом нормального времени транспортирования;
- e) os moluscos bivalves e gastrópodes foram colhidos em áreas submetidas a controle sanitário oficial para identificação de biotoxinas marinhas, de acordo com os padrões reconhecidos internacionalmente* / двустворчатые моллюски и гастроподы добыты в районах, подлежащих официальному санитарному контролю на морские биотоксины, в соответствии со стандартами, признанными на международном уровне* ;
- f) o pescado e seus produtos não foram descongelados durante a estocagem e foram despachados com temperatura no centro do músculo não superior a -18° C* / мороженая рыба и полученная из нее продукция не размораживались во время хранения, и температура в толще мышечной ткани не превышает -18°C* ;
- g) o pescado e seus produtos encontram-se resfriados a uma temperatura próxima a 0°C (ponto de fusão do gelo)* / рыба и полученная из нее продукция должны храниться при температуре как можно ближе к 0 °C (тающий лед)* ;

Carimbo Oficial / Официальная печать

26.05.2014

Nome completo e Assinatura do Inspetor Oficial
Полное имя и подпись официального инспектора

(Local e data) / (Место и дата)

Riscar o que não interessa (*) / Прочерк, если уместно*

Será riscado somente para gastrópode terrestre (**) / Прочерк только для наземных гастроподов (**)

RAFAEL OLIVEIRA FILIPPOTTI
Fiscal Federal Agropesqueiro
Carteira Fiscal nº 3034
Diretor Substituto
DIPOA/SDA/MAPA

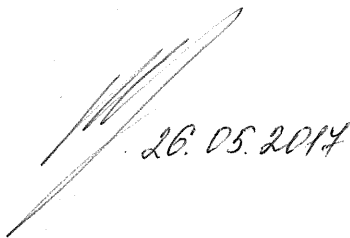
15. Informações Sanitárias / Гигиеническая информация:

- h) o pescado e seus produtos não sofreram a adição de fosfatos ou similares antes de seu congelamento* / в мороженую рыбу и ее продукцию не добавлялись фосфаты или аналогичные вещества перед замораживанием*;
- i) a declaração do peso líquido do pescado congelado, rotulagem, quando glaciado, foi obtida descontando-se o peso da embalagem e do gelo de glaciamento* / если мороженая рыба покрыта глазурью, масса нетто мороженой рыбы на этикетке указывается за минусом веса глазури и упаковки*;
- j) o material utilizado na embalagem é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela(s) Autoridade(s) Competente(s) no país de expedição* / упаковочный материал используется впервые и отвечает санитарно-гигиеническим требованиям, установленным Компетентным органом страны отправления*;
- k) os meios de transporte são tratados e preparados e satisfazem os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos de acordo com as regras aprovadas pela(s) Autoridade(s) Competente(s) no país de expedição/ транспортные средства обработаны, подготовлены и отвечают санитарно-гигиеническим требованиям в соответствии нормами, одобренными Компетентным органом страны отправления.

II. Atestado de saúde animal / Подтверждение здоровья животных

- l) Os animais utilizados como matéria-prima para fabricação do produto não foram obtidos a partir do cultivo ou confinamento, em qualquer das suas fases de desenvolvimento, por qualquer período de tempo, e não apresentaram lesões sugestivas de doença/infecção no momento da inspeção/ Животные, используемые в качестве сырья для производства продукции, не были получены от аквакультуры или содержания, в любой из стадий их развития, в течение любого периода времени, и не имеют признаков, указывающих на болезни/инфекции в момент осмотра.

Carimbo Oficial / Официальная печать



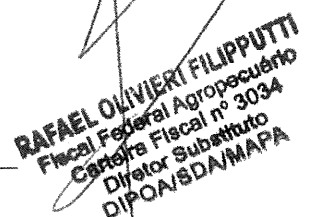
26.05.2014

Nome completo e Assinatura do Inspetor Oficial
Полное имя и подпись официального инспектора

(Local e data) / (Место и дата)

Riscar o que não interessa (*)/ Прочерк, если уместно*

Será riscado somente para gastrópode terrestre (**) / Прочерк только для наземных гастроподов (**)



RAFAEL OLIVIERI FILIPPUTTI
Fiscal Federal Agropecuário
Carteira Fiscal nº 3034
Diretor Substituto
DIPQA/SDA/MPA